31977L0538

SMĚRNICE RADY

ze dne 28. června 1977

o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zadních mlhových svítilen motorových vozidel a jejich přípojných vozidel

(77/538/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,a zejména na článek 100 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ([1]),

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ([2]),

vzhledem k tomu, že technické požadavky, které musí motorová vozidla podle vnitrostátních právních předpisů splňovat, se mimo jiné vztahují na zadní mlhové svítilny;

vzhledem k tomu, že se tyto požadavky v jednotlivých členských státech liší; že je proto nutné, aby všechny členské státy zavedly stejné požadavky vedle nebo namísto svých stávajících právních předpisů, zejména aby bylo možné použít u všech typů vozidel postup EHS schvalování typu, který je předmětem směrnice Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel ([3]);

vzhledem k tomu, že směrnicí 76/756/EHS ([4]) stanovila Rada společné požadavky na montáž zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci motorových vozidel a jejich přípojných vozidel;

vzhledem k tomu, že harmonizovaný postup schvalování typu zadních mlhových svítilen umožní každému členskému státu ověřovat plnění společných požadavků na konstrukci a zkoušení a informovat o výsledku ostatní členské státy zasláním kopie certifikátu schválení typu vystaveného pro každý typ zadní mlhové svítilny; že umístění značky EHS schválení typu konstrukční části na všechny zadní mlhové svítilny, které byly vyrobeny ve shodě se schváleným typem, vyloučí nutnost technického ověření těchto zadních mlhových svítilen v ostatních členských státech;

vzhledem k tomu, že je žádoucí formulovat technické požadavky tak, aby směřovaly ke stejnému cíli jako práce vykonané v této oblasti v Evropské hospodářské komisi Organizace spojených národů;

vzhledem k tomu, že sbližování vnitrostátních právních předpisů týkajících se motorových vozidel předpokládá, že členské státy budou vzájemně uznávat kontroly provedené kterýmkoli z nich podle společných požadavků,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Každý členský stát udělí EHS schválení typu konstrukční části pro každý typ zadní mlhové svítilny, který splňuje požadavky na konstrukci a zkoušení stanovené v přílohách 0, II a III.

2. Členský stát, který uděluje EHS schválení typu konstrukční části, přijme podle potřeby a popřípadě ve spolupráci s příslušnými orgány ostatních členských států nezbytná opatření k ověření, že vyráběné typy jsou shodné se schváleným typem. Toto ověření se omezí na namátkovou kontrolu.

Článek 2

Pro každý typ zadní mlhové svítilny, který schválí podle článku 1, přidělí členské státy výrobci nebo jeho pověřenému zástupci značku EHS schválení typu konstrukční části podle vzoru uvedeného v příloze II.

Členské státy přijmou veškerá vhodná opatření, aby zabránily užívání značek, které by mohly vést k záměně zadních mlhových svítilen, jejichž typ byl schválen podle článku 1, s jinými zařízeními.

([1]) Úř. věst. C 118, 16.5.1977, s. 29.
([2]) Úř. věst. C 114, 11.5.1977, s. 2.
([3]) Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1.
([4]) Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 1.

Článek 3

1. Členské státy nesmějí zakázat uvedení zadních mlhových svítilen na trh z důvodů týkajících se jejich konstrukce nebo funkčního principu, jestliže jsou opatřeny značkou EHS schválení typu konstrukční části.

2. Členský stát však může zakázat uvedení zadních mlhových svítilen opatřených značkou EHS schválení typu konstrukční části na trh, jestliže soustavně nevykazují shodu se schváleným typem.

O přijatých opatřeních dotyčný členský stát neprodleně uvědomí ostatní členské státy a Komisi a uvede důvody svého rozhodnutí.

Článek 4

Příslušný orgán každého členského státu zašle do jednoho měsíce příslušným orgánům ostatních členských států kopie certifikátu schválení typu konstrukční části, jehož vzor je uveden v příloze I, pro každý typ zadní mlhové svítilny, pro který schválení typu udělil nebo udělit odmítl.

Článek 5

1. Pokud členský stát, který udělil EHS schválení typu konstrukční části, zjistí, že se více zadních mlhových svítilen opatřených touž značkou EHS schválení typu konstrukční části neshoduje s typem, který byl schválen, přijme nezbytná opatření, aby byla znovu zajištěna shodnost vyráběných zařízení se schváleným typem. O přijatých opatřeních, která mohou při trvalé neshodnosti vést až k odejmutí EHS schválení typu konstrukční části, uvědomí příslušný orgán dotyčného státu příslušné orgány ostatních členských států. Stejná opatření tento orgán přijme, jestliže je o takové neshodnosti informován příslušnými orgány jiného členského státu.

2. Příslušné orgány členských států se do jednoho měsíce vzájemně informují o každém odejmutí EHS schválení typu konstrukční části s uvedením důvodů.

Článek 6

Veškerá rozhodnutí o odmítnutí nebo odejmutí schválení typu konstrukční části pro typ zadní mlhové svítilny nebo o zákazu jeho uvedení na trh nebo jeho užívání, učiněná na základě předpisů přijatých k provedení této směrnice, musí být podrobně odůvodněna. Rozhodnutí se oznamuje dotčené osobě s uvedením možnosti podat opravné prostředky, která jsou jí podle platných právních předpisů členských států k dispozici, a o lhůtách pro jejich podání.

Článek 7

Členské státy nesmějí odmítnout udělit EHS schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu pro určitý typ vozidla z důvodů týkajících se zadních mlhových svítilen, jestliže jsou tyto svítilny opatřeny značkou EHS schválení typu konstrukční části a jestliže jsou namontovány v souladu s požadavky stanovenými ve směrnici 76/756/EHS.

Článek 8

Členské státy nesmějí odmítnout nebo zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání vozidla z důvodů týkajících se zadních mlhových svítilen, jestliže jsou tyto svítilny opatřeny značkou EHS schválení typu konstrukční části a jestliže jsou namontovány v souladu s požadavky stanovenými ve směrnici 76/756/EHS.

Článek 9

Pro účely této směrnice se „vozidlem“ rozumí každé motorové vozidlo určené k provozu na pozemních komunikacích, s karoserií nebo bez karoserie, které má nejméně čtyři kola a maximální konstrukční rychlost vyšší než 25 km/h, s výjimkou kolejových vozidel, zemědělských a lesnických traktorů a strojů a strojů pro veřejné práce.

Článek 10

Změny nezbytné pro přizpůsobení požadavků příloh technickému pokroku se přijímají postupem stanoveným v článku 13 směrnice 70/156/EHS.

Článek 11

1. Členské státy přijmou a zveřejní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 18 měsíců od jejího oznámení a neprodleně o nich uvědomí Komisi.

2. Členské státy zajistí, aby bylo Komisi sděleno znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 12

Tato směrnice je určena členským státům.

V Lucemburku dne 28. června 1977.

Za Radu

předseda

W. RODGERS

SEZNAM PŘÍLOH

Příloha 0:	Definice, obecné požadavky, svítivost vyzařovaného světla, zkušební postup, zkouška odolnosti teplu, barva vyzařovaného světla, shodnost výroby
Příloha I:	Vzor osvědčení o EHS schválení typu konstrukční části
Příloha II:	Požadavky na EHS schválení typu konstrukční části a na značení
Příloha III:	Fotometrická měření

PŘÍLOHA 0

DEFINICE, OBECNÉ POŽADAVKY, SVÍTIVOST VYZAŘOVANÉHO SVĚTLA, ZKUŠEBNÍ POSTUP, ZKOUŠKA ODOLNOSTI TEPLU, BARVA VYZAŘOVANÉHO SVĚTLA, SHODNOST VÝROBY

1. DEFINICE

1.1 „*Zadní mlhovou svítilnou*“ se rozumí svítilna užívaná pro zlepšení viditelnosti vozidla zezadu při husté mlze.

1.2 „*Vztažnou osou*“ se rozumí charakteristická osa světelného signálu, kterou určuje výrobce pro fotometrická měření a pro montáž svítilny na vozidlo jako vztažný směr (H = 0°, V = 0°).

1.3 „*Vztažným středem*“ se rozumí bod, který stanoví výrobce svítilny a který je průsečíkem vztažné osy s vnějším povrchem plochy výstupu světla.

1.4 „*Vnějším povrchem plochy výstupu světla*“ pro definovaný směr pozorování se rozumí kolmý průmět plochy výstupu světla na rovinu, kolmou na směr pozorování.

1.5 „*Typem zadní mlhové svítilny*“ se rozumějí zadní mlhové svítilny, které se neliší v takových zásadních hlediscích, jako jsou:

1.5.1 výrobní nebo obchodní značka;

1.5.2 vlastnosti optického systému;

1.5.3 začlenění částí schopných měnit optický účinek odrazem, rozptylem nebo absorpcí;

1.5.4 typ žárovky.

2. OBECNÉ POŽADAVKY

2.1 Každý vzorek předložený podle bodu 1.2.3 přílohy II musí splňovat požadavky stanovené v níže uvedených částech.

2.2 Zadní mlhové svítilny musí být konstruovány a vyrobeny tak, aby za běžných podmínek užívání a bez ohledu na vibrace, kterým mohou být během takového užívání vystaveny, zůstala zajištěna jejich uspokojivá funkce a aby si zachovaly vlastnosti, stanovené touto směrnicí.

3. SVÍTIVOST VYZAŘOVANÉHO SVĚTLA

3.1 Světlo vyzařované každým z obou vzorků, o kterých se hovoří v bodě 1.2.3 přílohy II a které splnily požadavky níže uvedeného bodu 5, nesmí mít nižší než minimální svítivost a vyšší než maximální svítivost podle dále uvedených specifikací a musí být měřeno v níže stanovených směrech vůči vztažné ose (vyjádřeno ve stupních vůči vztažné ose).

3.2 Ve směru os H a V a v rozsahu 10° vlevo a 10° vpravo a v rozsahu 5° nahoru a 5° dolů nesmí být svítivost menší než 150 cd. Mezi osami nesmí být svítivost menší než 75 cd.

3.3 Ve všech směrech ve kterých je světlo viditelné nesmí svítivost vyzařovaného světla překročit 300 cd.

3.4 Vnější povrch plochy výstupu světla ve směru vztažné osy nesmí být větší než 140 cm^3.

3.5 Detaily užité metody měření podává příloha III.

4. ZKUŠEBNÍ POSTUP

Ve všech případech se měří s bezbarvou zkušební žárovkou typu doporučeného pro zadní mlhovou svítilnu a seřízenou tak, aby vytvářela normální světelný tok předepsaný pro tento typ žárovky.

5. ZKOUŠKA ODOLNOSTI TEPLU

5.1 Svítilna se podrobí hodinové zkoušce trvalého svícení, následovanou stabilizační periodou 20 min. Okolní teplota musí být 23 ± 5 °C. Užita musí být žárovka kategorie, která je pro svítilnu doporučená, a musí být proudově napájena tak, aby dávala pro odpovídající zkušební napětí stanovený střední výkon.

5.2 Pokud je udán jen maximální výkon, zkouší se při takovém nastavení napětí, aby se dosáhlo výkonu rovného 90 % stanoveného výkonu. Výše uvedený střední nebo maximální výkon musí být ve všech případech vybrán z napěťového rozsahu 6, 12 nebo 24 V, při kterém dosahuje výkon nejvyšší hodnotu.

5.3 Po stabilizaci svítilny při okolní teplotě nesmí být patrno žádné poškození, deformace, trhliny nebo změny v barvě.

6. BARVA VYZAŘOVANÉHO SVĚTLA

6.1 Zařízení musí vyzařovat červené světlo. Barva vyzařovaného světla musí při měření zdrojem světla s barevnou teplotou 2 854 K, který odpovídá svítidlu A podle Mezinárodní komise pro osvětlení (CIE), být v mezích těchto trichromatických souřadnic:

limit ke žluté: $y \leq 0{,}335$,

limit k purpurové: $x \leq 0{,}008$.

7. KONTROLA SHODNOSTI VÝROBY

Každá zadní mlhová svítilna označená EHS značkou schválení typu konstrukční části se musí shodovat se schváleným typem a musí splňovat fotometrické požadavky stanovené v bodu 3 a 6. U zadní mlhové svítilny náhodně vybrané ze sériové výroby však mohou být požadavky na minimální svítivost vyzařovaného světla (měřeno se zkušební žárovkou podle bodu 4) omezeny v každém příslušném směru na 80 % minimální hodnoty podle bodu 3.

PŘÍLOHA I

VZOR EHS CERTIFIKÁTU SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI

[Maximální formát: A4 (210 × 297) mm]

Název správního orgánu

Sdělení o udělení, odmítnutí nebo odejmutí EHS schválení typu konstrukční části typu zadní mlhové svítilny

Schválení typu konstrukční části č. .....

1. Typ zadní mlhové svítilny .....
2. Typ (typy) žárovky (žárovek) .....
3. Výrobní nebo obchodní značka .....
4. Jméno a adresa výrobce .....
5. Jméno a adresa případného zástupce výrobce .....
   .....
6. Datum předložení k EHS schválení typu konstrukční části .....
7. Technická zkušebna provádějící zkoušky pro schválení typu konstrukční části .....
   .....
8. Datum protokolu vydaného touto zkušebnou .....
9. Číslo protokolu vydaného touto zkušebnou .....
10. Datum udělení/odmítnutí/odejmutí EHS schválení typu konstrukční části [1] .....
11. Jediné EHS schválení typu konstrukční části uděleno podle bodu 3.3 přílohy II pro zařízení k osvětlení a světelné signalizaci, které obsahuje více svítilen/světlometů, jmenovitě .....
12. Datum odmítnutí/odejmutí jediného EHS schválení typu konstrukční části [1] .....
13. Místo .....
14. Datum .....
15. Podpis .....
16. Připojený výkres č. ..... zobrazuje geometrickou polohu, ve které má být zadní mlhová svítilna montována na vozidlo, vztažnou osu a vztažný střed zadní mlhové svítilny.
17. Poznámky .....
    .....

[1] Nehodící se škrtněte.

PŘÍLOHA II

POŽADAVKY NA EHS SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI A ZNAČENÍ

1. ŽÁDOST O EHS SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI

1.1 Žádost o EHS schválení typu konstrukční části podává držitel výrobní nebo obchodní značky nebo jeho pověřený zástupce.

1.2 K žádosti musí být pro každou zadní mlhovou svítilnu přiložen:

1.2.1 stručný technický popis, který uvádí zvláště doporučený typ žárovky (žárovek), které musí splňovat požadavky Mezinárodní komise pro osvětlení (CEI);

1.2.2 výkresy (ve trojím vyhotovení) dostatečně podrobné pro možnost určení typu zadní mlhové svítilny, který udává geometricky polohu, ve které má být zadní mlhová svítilna montována na vozidlo, osu pozorování, která se má při zkouškách považovat za vztažnou osu (horizontální úhel H = 0°, vertikální úhel V = 0°) a bod, který se při zkouškách považuje za vztažný střed;

1.2.3 dva vzorky; pokud může být zadní mlhová svítilna montována pouze na jedné straně vozidla, mají být oba dodané vzorky identické a být vhodné pro montáž jen na levé nebo jen na pravé straně vozidla;

1.2.4 jeden další vzorek, který se uchová v laboratoři pro následná ověření, která se mohou stát nezbytnými.

2. ZNAČENÍ

2.1 Vzorky typu zadní mlhové svítilny předložené k EHS schválení typu konstrukční části musí být označeny:

2.1.1 výrobní nebo obchodní značkou žadatele, která jsou zřetelně čitelná a nesmazatelná;

2.1.2 zřetelně čitelným a nesmazatelným označením typu doporučené žárovky (žárovek);

2.1.3 a musí mít dostatečně rozměrnou plochu pro EHS značku schválení typu konstrukční části, která musí zahrnovat doplňkový symbol podle požadavku bodu 4; tato plocha musí být označena na výkresech podle bodu 1.2.2.

3. EHS SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI

3.1 Pokud všechny vzorky dodané podle bodu 1.2.3 plní požadavky příloh 0, II a III, udělí se EHS schválení typu konstrukční části a přidělí se EHS číslo schválení typu konstrukční části.

3.2 Toto číslo nesmí být přiděleno žádnému jinému typu zadní mlhové svítilny.

3.3 Pokud je požadováno EHS schválení typu konstrukční části typu zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, které obsahuje zadní mlhovou svítilnu a jiné svítilny/světlomety, může být přidělena jediná EHS značka schválení typu konstrukční části za předpokladu, že zadní mlhová svítilna vyhovuje požadavkům této směrnice a každá z ostatních svítilen/světlometů, které tvoří část zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, pro které je EHS schválení typu konstrukční části požadováno, vyhovuje zvláštní směrnici, která se na ni vztahuje.

4. ZNAČKY

4.1 Každá zadní mlhová svítilna, která je shodná s typem schváleným podle této směrnice, musí být opatřena EHS značkou schválení typu konstrukční části.

4.2 Tuto značka tvoří obdélník, ve kterém je vepsáno malé písmeno „e“ a rozlišovací písmeno (písmena) nebo číslo členského státu, který udělil schválení typu:

1 pro Německo,

2 pro Francii,

3 pro Itálii,

4 pro Nizozemsko,

6 pro Belgii,

11 pro Spojené království,

13 pro Lucembursko,

18 pro Dánsko,

IRL pro Irsko.

Značka musí obsahovat také EHS číslo schválení typu konstrukční části shodné s číslem EHS certifikátu schválení typu uděleným pro typ dané zadní mlhové svítilny.

4.3 EHS značka schválení typu konstrukční části musí být doplněna dodatkovým symbolem „F“.

4.4 EHS číslo schválení typu musí být umístěno v kterékoliv vhodné poloze blízko obdélníku s písmenem „e“.

4.5 EHS značka schválení typu konstrukční části a doplňkový symbol musí být umístěny na rozptylovém skle světlometu nebo na jednom z rozptylových skel tak, aby byly nesmazatelné a zřetelně čitelné i po namontování zadní mlhové svítilny (svítilen) na vozidlo.

4.6 Příklad EHS značky schválení typu konstrukční části a doplňkového symbolu uvádí dodatek 1.

4.7 Pokud je podle bodu 3.3 vydáno jediné EHS číslo schválení typu zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, které sestává ze zadní mlhové svítilny a jiných svítilen/světlometů, může být na tomto zařízení umístěna jediná EHS značka schválení typu konstrukční části, kterou tvoří:

— obdélník, ve kterém je vepsáno malé písmeno „e“ a rozlišovací písmeno (písmena) nebo číslo členského státu, který udělil schválení typu,

— EHS číslo schválení typu konstrukční části,

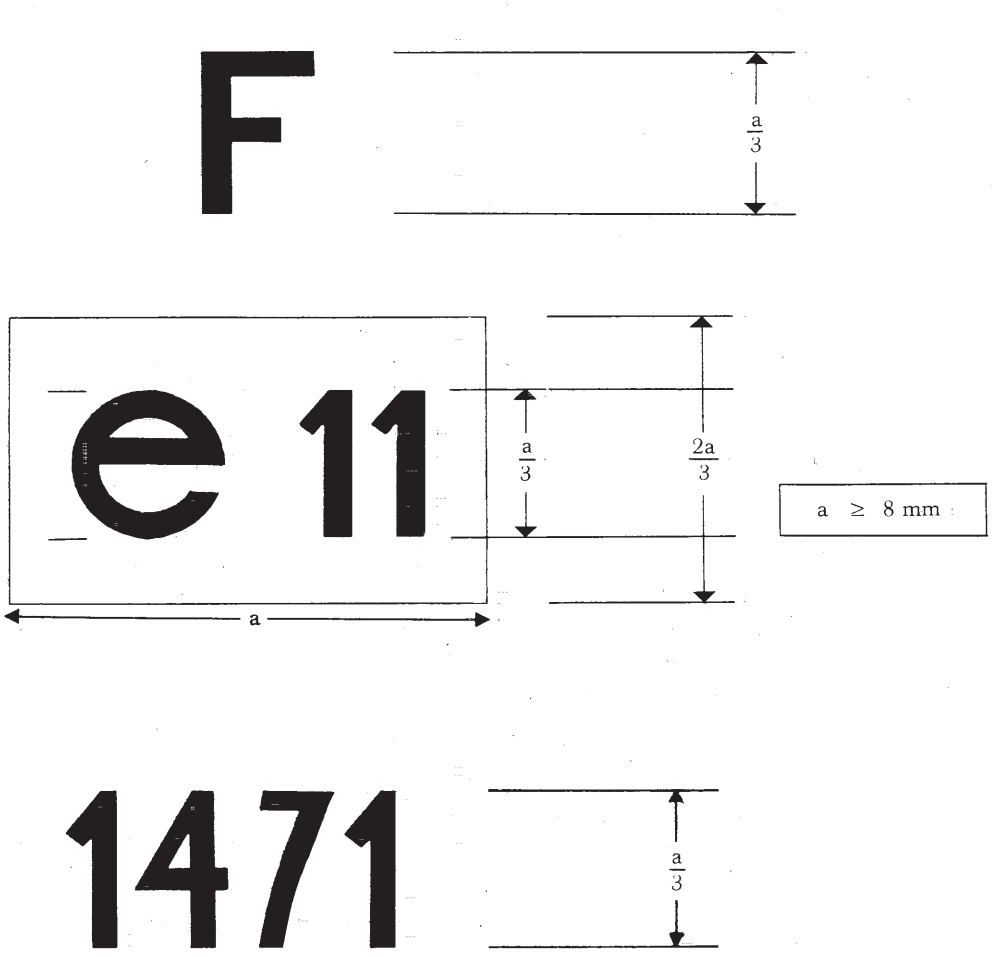
— doplňkové symboly podle zvláštních směrnic, podle kterých bylo uděleno EHS schválení typu konstrukční části.

4.8 Rozměry jednotlivých součástí této značky nesmějí být menší, než je největší z minimálních rozměrů stanovených pro jednotlivá značení zvláštními směrnicemi, podle kterých bylo EHS schválení typu konstrukční části uděleno.

4.9 Příklady značky schválení typu konstrukční části zařízení zahrnujícího několik svítilen/světlometů udává dodatek 2.

Dodatek 1

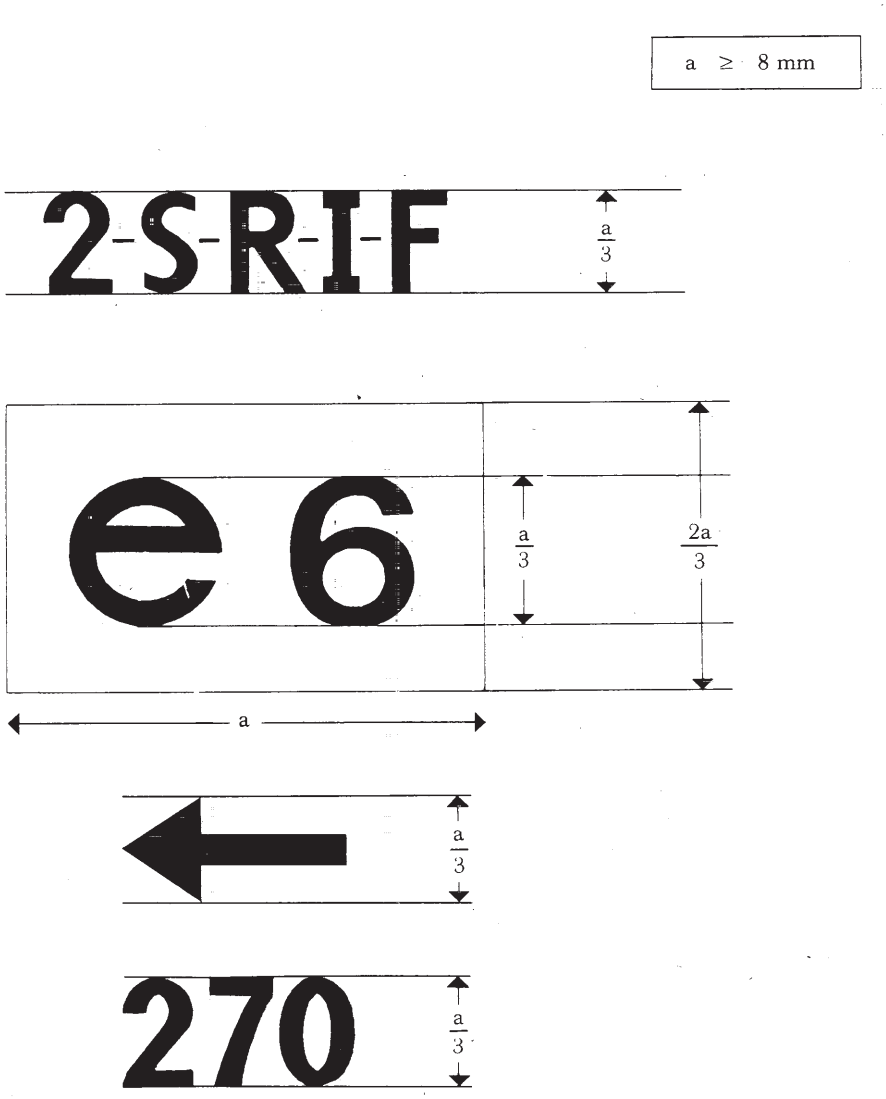
Příklad EHS značky schválení typu konstrukční části



Zařízení opatřené výše uvedenou EHS značkou schválení typu konstrukční části je zadní mlhová svítilna, pro kterou bylo uděleno EHS schválením typu ve Spojeném království (e11) pod číslem 1471.

Dodatek 2

Příklad EHS značky schválení typu konstrukční části



Zařízení opatřené výše uvedenou EHS značkou schválení typu konstrukční části je zařízením, které zahrnuje směrovou svítilnu kategorie 2, brzdovou svítilnu, zadní obrysovou svítilnu, odrazku třídy I a zadní mlhovou svítilnu, pro tyto svítilny bylo uděleno EHS schválení typu v Belgii (e6) pod číslem 270. Šipka ukazuje, ve které poloze má být montováno toto zařízení, které lze montovat jen na jedné straně vozidla. Šipka směřuje ke předku vozidla.

Příklady značení EHS schváleného typu zařízení které obsahuje více svítilen (sloučených)

1. *Samostatné značení*

Značka Typ 2 e 6 270	Značka Typ S e 6 270	Značka Typ R e 6 270	Značka Typ I e 6 270	Značka Typ F e 6 270
Směrová svítilna	Brzdová svítilna	Obrysová svítilna	Odrazka	Zadní mlhová svítilna

2. Jediné značení

Značka Typ 2-S-R-I-F e 6 270	

PŘÍLOHA III

FOTOMETRICKÁ MĚŘENÍ

1. Při fotometrických měřeních je třeba vhodným krytím zabránit rozptýleným odrazům.

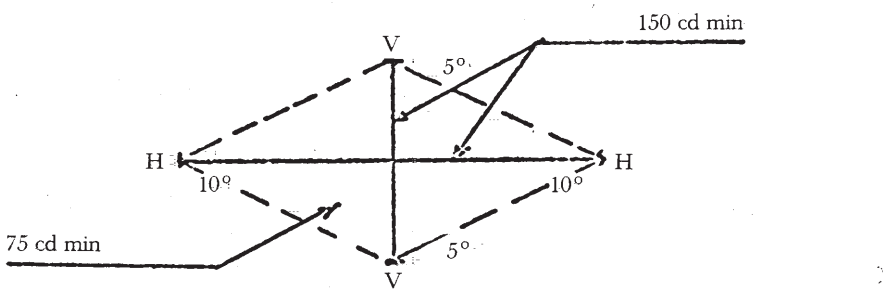
2. Měří se tak, aby byly splněny následující požadavky:

2.1 vzdálenost musí být při měření taková, aby platilo pravidlo nepřímé úměrnosti vůči druhé mocnině vzdálenosti;

2.2 měřící zařízení musí mít při pohledu ze vztažného středu svítilny úhlový otvor snímače mezi 10' a 1°;

2.3 požadavky na svítivost jsou pro určitý směr pozorování splněny, je-li tento požadavek splněn ve vzdálenosti, která se od směru pozorování neodchyluje o více než 15'.

3. Směr H = 0° a V = 0° odpovídá vztažné ose (u zařízení, které je namontováno na vozidle, musí být vztažná osa vodorovná, rovnoběžná se střední podélnou rovinou vozidla a orientovaná v požadovaném směru viditelnosti). Vztažná osa prochází vztažným středem.



3.1 Svítivosti mimo osy se měří uvnitř kosočtverce vepsaného mezi kraje směrů měření (viz graf výše).